

20 ANNÉE N°199

Chủ sáng lập (Fondateur) P. CANAVAGGIO

ABONNEMENT

INDOCHINE UNION POSTALE
Us ... 5\$90 Us ... 6\$00
6 mois ... 2 00 6 mois ... 2 50

Giá bán nhật-báo

Mỗi số ... 5\$00
1 tháng ... 3 00

NÔNG-CÔ MÍN-TÀM

Causeries sur l'Agriculture et le Commerce

PARAISANT LE JEUDI

MỖI TUẦN, NGÀY BAO NGÀY THỨ NĂM

Báo quán tại đường Pellerin số 71, Saigon



JEUDI 14 AVRIL 1921

Tổng-lý kiêm Chủ-bút:

DIRECTEUR—RÉDACTEUR EN CHEF

NGUYỄN-CHÁNH-SÁT

ANNONCES LÉGALES
0650 la ligne de 6 points sur justification de 9 colonnes quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

On traite à forfait
Bao Mãi về việc báo, báo, xin gửi thư đường gửi lại.

Luận việc to án miền Đông-Páp

Trong tờ Báo «Corrier colonial» có nói rằng khi Tòa quan quyền Nam-Đông-Páp...

Hội ấy đã có sai phái Hội- viên sang tin Đông-Páp tại một chức...

Bởi tại Bắc-kỳ và Trung-kỳ hiện nay đã có một Hội khác cũng ở tại thành Lyon...

Hội này đã có phỏng định lập thêm một xưởng dệt to, bằng đầu tư đáng chừng một ngàn tri-va-nơ...

Ấy là chủ ý của Hội, nhận tiền cho 12 triệu quan trong tin to Đông-Páp trong năm 1925...

The-giới tân văn

HUE-KY
Báo «Mouvement Géographique» thông tin rằng báo Huế-kỳ cũng báo lần nữa sẽ đóng lại...

Méu quả vậy, thì thu đó rất lớn hơn các thu to có danh tiếng này...

Hãy mua thuốc của NHI-THIÊN ĐƯỢC mà dùng, thuốc rất tinh anh, cứu bệnh nhân thân.

Bông-Pháp thời sự

PIASTRE INDOCHINOISE
Taux officiel: 6 fr. 00
(Arrêté du 14 Avril 1921)

CHANGES POUR TRAITES A VUE SUR PARIS
Taux d'ouverture du 14 Avril 1921

Banque de l'Indochine, 71.00
Hongkong & Shanghai B., 71.00
Chartered-Bank of A. & C., 71.00

Kiểm điểm dân số tại Nau-ky

SÁNH SỐ DÂN TRONG NĂM 1901 VỚI NĂM 1921

Table with 3 columns: CÁC TỈNH, SỐ DÂN trong năm 1901, SỐ DÂN trong năm 1921. Lists provinces like Bắc-Kỳ, Trung-Kỳ, Nam-Kỳ and their population changes.

Tổng cộng tất cả các tỉnh thì tổng số dân Nau-ky tại đây được 3 triệu 70 ngàn người...

XE ĐUNG NHỎ

Hôm tuần rồi có một người chauffeur An-nam, ngồi ở máy Motocycle...

HỎA ĐAM-CHẾ

Hôm qua rằm tháng Nhọ, có một người lái xe ô-tô...

Tàu Louis Blanc

Hôm thì bây giờ tuần trước đã tới hơn một ngàn người của tàu Louis Blanc...

Xe hơi muốn bán

Có 3 chiếc xe hơi hiện Studebaker 4 cylindres con dầu, muốn bán giá thật...

Hai mươi ngày ở Bắc, tám ngày ở kinh

(Tiếp theo)

Khuya ngày 16 December 1920, tôi đã rời Bắc-kỳ...

Sở Liên-không được phép tiến về kinh đô, cho nên trong hai tuần nay...

Ấy là một tin buồn, nhưng cũng đáng mừng, vì nó cho thấy...

Đến đây thì tôi đã hết sức ngạc nhiên, vì tôi thấy...

TÂN-VU

Ta sẽ thấy

SAO CHOI PONS-WINNECKE

Người ta có nói rằng Tiam-Cron của người Nam-tiền có kể về Sao Chổi...

HỎA ĐAM-CHẾ

Hôm qua rằm tháng Nhọ, có một người lái xe ô-tô...

Tàu Louis Blanc

Hôm thì bây giờ tuần trước đã tới hơn một ngàn người của tàu Louis Blanc...

Xe hơi muốn bán

Có 3 chiếc xe hơi hiện Studebaker 4 cylindres con dầu, muốn bán giá thật...

Cung lương-lưu-y

Thủ, le 4 Septembre 1921

Monsieur le Gouverneur
Rue de Cassin (Hanoi) P. 1921, 38

LỜI

Đã rồi thì tôi xin nói rằng tôi rất vui mừng...

ÁP-TIÊN

Ông Nguyễn-Thị, một người bạn của tôi, đã viết...

ÁP-TIÊN

Ông Nguyễn-Thị, một người bạn của tôi, đã viết...

ÁP-TIÊN

Ông Nguyễn-Thị, một người bạn của tôi, đã viết...

ÁP-TIÊN

Ông Nguyễn-Thị, một người bạn của tôi, đã viết...

ÁP-TIÊN

Ông Nguyễn-Thị, một người bạn của tôi, đã viết...

ÁP-TIÊN

Ông Nguyễn-Thị, một người bạn của tôi, đã viết...

ÁP-TIÊN

Ông Nguyễn-Thị, một người bạn của tôi, đã viết...

ÁP-TIÊN

Ông Nguyễn-Thị, một người bạn của tôi, đã viết...

Đánh...
Ch...
Gi...
Số...

1. Sản-chung...
2. Ph...
3. Thi...
4. K...
5. V...
6. N...
7. T...
8. H...
9. S...

Maisou...
B...
C...
D...
E...
F...
G...
H...
I...
J...
K...
L...
M...
N...
O...
P...
Q...
R...
S...
T...
U...
V...
W...
X...
Y...
Z...

Th...
ta...
tri...
bin...

Tri...
bin...

Tri...
bin...

Tri...
bin...

Tri...
bin...

Đánh gây thép

Đề như vậy:

Nhi-Thiên-Đường

Cholon

GIẤY THẺ SỐ 1 số 658

# NHI-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DUỐC PHÒNG

## 38, Rue de Canton, 38 - Cholon

### Gó bán đũ các thứ thuốc cao đơn hướn tán rất thần hiệu như sau này

- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| 1. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200)  | 44. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 4 năm giá 1.400) | 59. Thuốc-đơn-đơn (Hộp kín 4 năm giá 1.400)    | 74. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 2. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 4 năm giá 1.400)  | 45. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 60. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 75. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 3. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200)  | 46. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 61. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 76. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 4. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200)  | 47. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 62. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 77. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 5. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200)  | 48. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 63. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 78. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 6. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200)  | 49. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 64. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 79. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 7. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200)  | 50. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 65. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 80. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 8. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200)  | 51. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 66. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 81. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 9. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200)  | 52. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 67. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 82. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 10. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 53. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 68. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 83. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 11. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 54. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 69. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 84. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 12. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 55. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 70. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 85. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 13. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 56. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 71. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 86. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 14. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 57. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 72. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 87. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |
| 15. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 58. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 73. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) | 88. Sâm-nhưng-bổ-đơn (Hộp kín 2 năm giá 1.200) |

**Maison Au-phong**  
Boulevard, Saigon et de la Douane  
Cochinchine

Hàng hóa Âu-phong ở các hiệu này...  
Hàng hóa Âu-phong ở các hiệu này...  
Hàng hóa Âu-phong ở các hiệu này...

**Tại Ateliers VOTHANHO**  
27 Rue Amiral Dupuy (cũ là đường Thi-đức - Saigon)

Kính chào các quý ông: Tôi mới lập một hiệu Automobiles...  
Tôi mới lập một hiệu Automobiles...  
Tôi mới lập một hiệu Automobiles...

**Banque Industrielle de Chine**  
Banque-Pháp-thực-nhiệp-ngân-hàng

Hàng hóa Âu-phong ở các hiệu này...  
Hàng hóa Âu-phong ở các hiệu này...  
Hàng hóa Âu-phong ở các hiệu này...

**HÀNG DESCOURS & CABAD**  
Produits Métallurgiques  
VON 40 THUY QUAN

Hàng hóa Âu-phong ở các hiệu này...  
Hàng hóa Âu-phong ở các hiệu này...  
Hàng hóa Âu-phong ở các hiệu này...

**Nhũu ỹ**  
Nhung ỹ là một loại thuốc...  
Nhung ỹ là một loại thuốc...  
Nhung ỹ là một loại thuốc...

**Hàng Ngành Saigon**  
Hàng Ngành Saigon là một loại thuốc...  
Hàng Ngành Saigon là một loại thuốc...  
Hàng Ngành Saigon là một loại thuốc...

**Hàng Ngành Saigon**  
Hàng Ngành Saigon là một loại thuốc...  
Hàng Ngành Saigon là một loại thuốc...  
Hàng Ngành Saigon là một loại thuốc...

**Hàng Ngành Saigon**  
Hàng Ngành Saigon là một loại thuốc...  
Hàng Ngành Saigon là một loại thuốc...  
Hàng Ngành Saigon là một loại thuốc...

**Tiệm thuốc Nhi-thiên-Đường là một tiệm thuốc rất có danh lạ rộng các thứ dược-liệu tinh hảo mà bảo chế ra đũ các thứ cao đơn hướn tăng trị bệnh như thần bá phát bá trị.**

**Trần-tham Liễu-Thuận**  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...

**Trần-tham Liễu-Thuận**  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...

**Trần-tham Liễu-Thuận**  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...

**Trần-tham Liễu-Thuận**  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...  
Trần-tham Liễu-Thuận là một loại thuốc...



Lục-Tinh Khách-Lân
Số 84-92, đường Espagne
SAIGON
Lãnh Anam làm tại Bắc-kỳ...

CHỢ ĐÉ
xe hơi cho mượn
Đỗ cho mượn đi chơi hoặc...

Đỗ-văn-Bình khách lâu
RỘNG NGUỒN CHO MƯỢN
BÁN GÀFÈ SỮA MÔI...

Lời dăn căn kip
Hơn xưa tôi có ở về Cholon thêm Mr....

Thiêm Họa-chon-dung
CỦA M. TRẦN-VĂN-BI TÀI THỨC
Kính gửi ông chú ông, quý-bà, cùng...

CAO BẠCH
Kính trình quý-vị rằng: Nay tôi
sắp lập một hiệu tại đường Bo-ho-vi-v.

DENTIFRICES
THUỐC BÀNH RĂNG
Thuốc bột hay là xà-hồng của các nhà...

EDEN-CINEMA
Tuần này rạp hát bóng Edén
Cinema hát nhiều lớp lạ, hát tình...

Annuaire Bè-thuen,
Bè-thich
Bên Âu-Mỹ nghề đặt biệt Bè-thuen...

Cao-Bạch
Kính gửi ông chú ông, quý-bà, cùng
các vị thân hữu... Thiêm Họa-chon-dung...

TIÊM
Bản Sưu-thủ rất tốt
CỦA M. TRẦN-VĂN-LONG
(Khí Lành)
Kính công việc, và quý ông qui...

TIÊM
Trương-văn-Hanh
SADÉC
Có bản xe máy mới và đi đồ phụ tùng...

TÂN TÂN HIỆP THÀNH
Ở lại đường Viên, số 40, ngoại Chợ Saigon mới.
HUYỄN-VĂN-NHUNG kẻ nghiệp.

Cáo bạch
Chẳng biết có mấy ít tiếm hiệu
số 410 nhân quyền ở đường Adran...

Atư môn buôn
hàng Bèc
Hàng hóa trong vụ châu Âu, cũng
đều nghiên cứu hàng hóa tại địa...

TIÊM TAN-HUE VINH-PIAT
CỦA M. NGUYỄN-THÂN-TÂN
134-135, đường Colonel Boinet Saigon, trước xe lửa Mylét.

Truong-van-Hanh
TIÊM
TIÊM
TIÊM
TIÊM

Thiêm-nghiệp-Xương
F. NAM X. LUC PHE
Đường Pellerin số 66 và 124-144
SAIGON

Mỹ-kỳ
TRƯƠNG-NGỌC-GAU propriétaire
Tiệm hoa cành dùng và khác con dâu...

Hà-cành-Lạc
đi Bày-Khoê
BOUTIERE - SORIER - MESSIER
23, Rue de la République - Saigon.

Lời rao
Kính công việc, máy là trong học
châu Âu. Các máy máy Nam-châu...

Nam-hồng-Phát
KHÁCH LẬU
Nº 204 et 206 Boulevard Bonnard

Nam-kỳ co-chức công-ti
LỜI RAO
Người Hòa-vien đi gửi thư
tính toán một phần tư vào một...

TIÊM bán đồ nư-trang
HIÊU HAM-HANH
Số 44, đường Tenax Cholon

Lời Rao
Kính công việc của các vị thân hữu...

Lời rao
Mọi vị Nam-kỳ mới thị trợ, Vieille
Eau-de-Vie làm tại Đại-Pháp tại là...

Lời Rao
Tại Lạc-văn-Phân Khách-sang, ở đường
Carrolli số 11, ở số 4 chợ...

Trại mở, chẵn và cón, biểu là:
« Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA »
Lại Lộ-thú, đường ra...

Trại mở, chẵn và cón, biểu là:
« Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA »
Lại Lộ-thú, đường ra...

Trại mở, chẵn và cón, biểu là:
« Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA »
Lại Lộ-thú, đường ra...

TIỆM MAY VÀ ĐONG GIÀY của người Annam lập, chủ tiếm
M. LE-VAN-BÉN, kẻ nghiệp cho nhà Phú-Toàn
Ở đường Amral Courbet, số 17 và 19, Saigon
Saigon Imp. Commerciale C. ARDIN